

...ECO

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar und bei den meisten Modellen höhenverstellbar. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomic resp. ergonomical standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is flexible and with most of the models height-adjustable. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège:**

Réglage de l'assise et du dossier:

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et sur la plupart des modèles réglable en hauteur. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La

surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués.

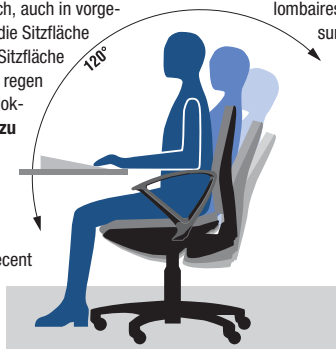
Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en Arbeids-eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

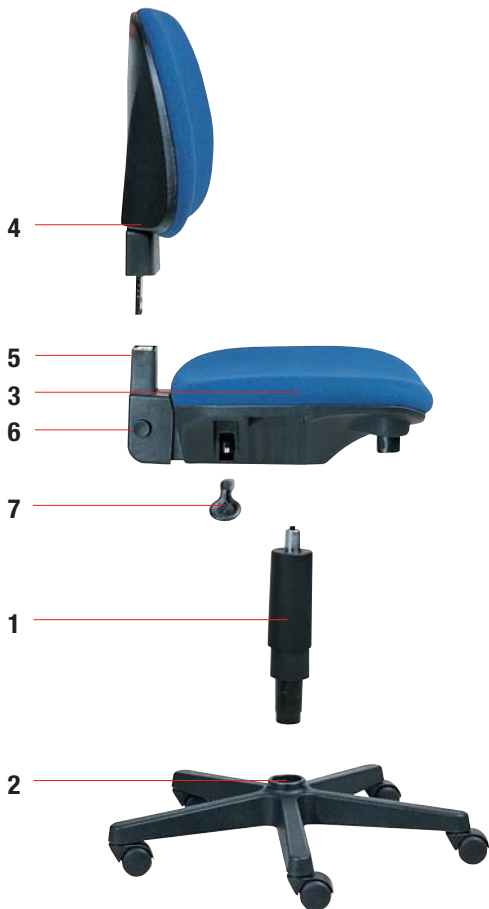
Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureau blad. Indien gewenst kunt u het bureau blad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in de hoogte ingesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroontechniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zitneiging instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**



Montage Modelle 1025 R, 1035 R, 1045 R

Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

Höhenverstellbare Gasfeder (1) mit Teleskopabdeckung in Fußkreuz (2) stecken.

Unteres Teil der Teleskopabdeckung in Fußkreuz einrasten (nach unten drücken).

Sitz komplett (3) auf Standrohr (1) stecken.

Teleskopabdeckung nach oben ziehen (am oberen Teil anfassen).

Rücken komplett (4) in Aufnahme (5) stecken und ganz nach unten drücken, dabei unbedingt Betätigungsknopf (6) drücken.

Verstelltaste (7) für Rückenneigemechanik aufschieben bis Sicherungsfeder einrastet.

Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:

Insert gaslift (1) with telescopic cover into base (2).

Push lower part of telescopic cover onto base (press it down).

Stick complete seat (3) into the stem (1).

Lift up telescopic cover (touch upper part).

Stick complete back (4) into the backrest cover (5) and push it down while at the same time pressing button (6).

Push lever (7) for back/seat inclination until securing spring locks.

Sit on the chair several times to tighten all connections.

Bedienung · Modelle 1025 R, 1035 R, 1045 R Handling · L'utilisation · Bedienung

Montage:

Poser le lift (1) pour le réglage en hauteur avec le cache lift dans le piètement (2).

Enclencher la partie inférieure du cache lift dans le piètement (en appuyant vers le bas).

Mettre l'assise complète (3) sur le lift (1).

Tirer le cache lift vers le haut en prenant la partie supérieure.

Mettre le dossier complet (4) dans le cache (5) et l'enfoncer dans la coque d'assise en appuyant absolument sur le bouton (6).

Enfoncer la manette (7) pour le mécanisme du dossier jusqu' à l'enclenchement du clips.

S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin de fixer correctement l'assemblage.

Montage:

In hoogte verstelbare gasveer (1) met telescoopafdekking in het voetkruis (2) steken.

Onderste (dikste) gedeelte van de telescoop afdekking op het voetkruis plaatsen (naar beneden drukken).

Zitting (3) compleet op de gasveer (1) plaatsen.

Telescoop afdekking naar boven trekken (aan het onderste gedeelte vast houden).

Rugleuning compleet (4) op plaats van bestemming zetten (5) en naar beneden drukken, daarbij altijd knop (6) indrukken.

Hendel (7) voor het rugneiging mechanisme omhoog schuiven tot dat de veiligheidsveer vast klikt.

Ga een paar keer op de stoel zitten om alle verbindingen te verstevigen.



- 1. Sitzhöheeneinstellung:** Die Einstellung der gewünschten Sitzhöhe erfolgt im Sitzen mittels der Gasfeder-Höhenverstellung. Höher einstellen: Sitz entlasten, Taste (a) drücken. Tiefer einstellen: Sitz belasten, Taste (a) drücken.
 - 2. Rückenhöheeneinstellung:** Die Höheeneinstellung der Rückenlehne erfolgt bei gedrücktem Betätigungsknopf (b).
 - 3. R-Mechanik:** Die Einstellung der Rückenlehnenneigung erfolgt stufenlos mit der Taste (c).
- 1. Seat height adjustment:** The seat height can be adjusted by a gas lift from 42 - 54 cm. Higher: discharge seat, press button (a). Lower: charge seat, press button (a).
 - 2. Backrest adjustment:** Height adjustment of the backrest when button (b) is pressed.
 - 3. R-mechanism:** The backrest inclination is infinitely adjustable by lever (c).
- 1. Réglage hauteur assise:** La hauteur de siège se règle par lift à gaz. Pour monter: libérer l'assise, appuyer sur le bouton (a). Pour descendre: s'asseoir sur l'assise, appuyer sur le bouton (a).
 - 2. Réglage hauteur dossier:** La hauteur du dossier se règle en poussant le bouton (b).
 - 3. Mécanisme R:** L'inclinaison du dossier est réglable en continu par la manette de blocage.
- 1. Zithoogte instelling:** de zithoogte wordt tijdens het zitten doormiddel van de gasveer-hoogteverstelling ingesteld. hoger instellen: zitting ontlasten, knop (a) drukken dieper instellen: zitting belasten, knop (a) drukken.
 - 2. Instelling rugleuning:** de hoogte van de rugleuning wordt ingesteld door het indrukken van de bedieningsknop (b)
 - 3. R-mechaniek:** de neiging van de rugleuning kan traplos worden ingesteld doormiddel van hendel (c).

Modelle 1025 R, 1035 R, 1045 R
Bedienung höhenverstellbare
Armlehnen
Handling of the armrests
L'utilisation des accoudoirs
Bediening in hoogte verstelbare
armleggers



Einstellung höhenverstellbarer Armlehnen:
Knopf (a) drücken und die Armlehne gleichzeitig in der Höhe individuell verschieben.

Adjustment of height-adjustable armrests:
Press button (a) and pull up the armrest to the desired height.

Ajuster l'accoudoir réglable en hauteur:
Appuyer et maintenir le bouton (a) et régler individuellement la hauteur.

Instelling in hoogte verstelbare armleggers
Knop (a) drukken en de armlegger gelijktijdig in de hoogte individueel verschuiven.

Modelle 1025 R, 1035 R, 1045 R
Armlehnenmontage
Assembly of the armrests
Montage des accoudoirs
Montage van de armleggers



Für alle Armlehnen-Typen:

1. Sitzpolster abziehen (geklipst).
2. Metallplatten rechts und links über die Bohrungen legen.
3. Armlehne in die Aussparung legen.
4. Schrauben mit Inbusschlüssel festziehen (M 6 x 20).

For all types of armrests:

1. Pull off the seat cushion (clipped-on).
2. Insert the metal plates on the right and left side over the holes.
3. Press the armrest into the recesses underneath the seat shell.
4. Tighten screws with an allen key (M 6x20).

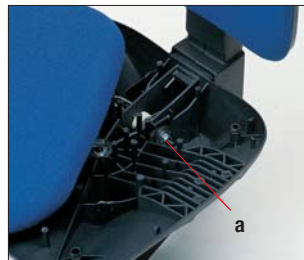
Pour tous types d'accoudoirs:

1. Déclipser le coussin d'assise.
2. Mettre les plaques de métal à droite et à gauche sur les trous.
3. Poser l'accoudoir dans l'espace prévu.
4. Serrer les vis avec une clef à pipe (M 6x20).

Voor alle armleggertypes

1. Zitkussen afnemen (vast geklipt) .
2. Metaalplaatjes rechts en links over de boringen leggen.
3. Armleggers in de uitsparingen leggen
4. Schroeven met inbussleutel vastdraaien (M6 x20).

Modelle 1025 R, 1035 R, 1045 R
Nachjustieren der Mechaniken
How to adjust the mechanism
Réglage des mécanismes
Afstellen van de mechanieken



Einstellen der R-Mechanik:

1. Sitzpolster abziehen (geklipst).
2. Verstellaste (c) lösen bzw. nach oben ziehen, siehe Seite 4.
3. Gabelschlüssel 17 mm auf Verstellmutter (a) stecken und nach rechts drehen, bis Verstellaste (c) in mittlerer Position klemmt.

Adjustment of the R-mechanism:

1. Pull off the cushion (clipped-on).
2. Loosen lever (c), see page 4.
3. Put spanner 17 mm on the nut (a) and turn to the right until the lever (c) locks in middle position.

Réglage des mécanismes R:

1. Déclipser le coussin d'assise.
2. Débloquer la manette (c), voir page 4, c. à d. vers le haut.
3. Tourner l'écrou (a) à droite avec une clef plate de 17 mm jusqu'à ce que la manette (c) serre à mi-course.

Instellen van de R-mechaniek

1. Zitkussen afnemen (vast geklipt).
2. Hendel (c) openen resp. naar boven trekken, zie pagina 4.
3. Steekleutel 17mm op instelmoer (a) steken en naar rechts draaien, tot stellingepel (c) in de middelste positie klemt.

Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

GS / EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO ECO sind nach diesem Prüfzeichen/ dieser Norm zertifiziert.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Lauf-ring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingeweihtem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

Weitere Pflegetipps: www.rovo.de

GS / EN:

Each swivel chair of the ROVO ECO - line has obtained the respective certification.

Castors:

All ROVO ECO swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

Further information: www.rovo.de

GS / EN:

Chaque siège pivotant de la ligne ROVO ECO a obtenu les certificats respectifs.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

Informations supplémentaires: www.rovo.de

GS / EN:

Alle stoelen uit de serie ROVO ECO zijn overeenkomstig dit keurmerk/norm gecertificeert.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Verdere informatie: www.rovo.de

Garantie

Garantie · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
D-72290 Loßburg
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

5
JAHRE
GARANTIE

5
YEARS
WARRANTY

5
ANS
GARANTIE

5
JAAR
GARANTIE

EN

Montage Modelle 1050 / 1060

Assembly · Montage · Montage



3



1



2

Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
2. Sitz komplett (3) auf Gasfeder (1) stecken.
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:

1. Insert height-adjustment (1) in base (2).
2. Stick complete seat (3) onto the height-adjustment (1).
3. Sit on the chair several times to tighten all connections.

Montage:

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise (3) sur le lift (1).
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken.
2. Zitting (3) op gasveer (1) steken.
3. Ga een paar keer op de stoel zitten om alle verbindingen te verstevigen

Bedienung 1050 S5, 1060 S5,
1050 S6, 1060 S6, 1050 EB, 1060 EB
Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

- Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchron-Mechanik
Arretieren = Griff (2) nach vorne drehen.

- Lösen = Griff (2) nach hinten drehen und anschl. Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

- Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:
- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

- Taste (4) drücken, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung (S6, EB)

- Hebel vorne = keine Sitzneigung
Hebel unten = leichte Sitzneigung
Hebel hinten = starke Sitzneigung

1. Seat height adjustment

- Pull lever:
higher = discharge the seat
lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism

- To block = turn lever (2) forwards
To release = turn lever (2) backwards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight

- Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

- Press lever (4) inwards, keep pressing, pull seat to the front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment (S6, EB)

- Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

1. Réglage de la hauteur d'assise

- Tirer le bouton vers le haut :
- Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

- Bloquer = Tourner la poignée (2) vers l'avant
Débloquer = Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

- Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

- Tirer la manette (4) vers l'intérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher la manette

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise (S6, EB)

- Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

1. Instellen van de zithoogte

- hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon-mechaniek in 5 standen

- blokkeren = hendel (2) naar voren draaien
hendel (2) naar achteren draaien en daarna rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

- hendel (3) draaien:
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte

- knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging (S6, EB)

- hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneig
hendel naar achteren = sterke zitneig



- 1. Hinweis bei EB-Ausführung:
ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft
aktiv und nicht blockierbar bzw.
einstellbar.**

Das neue Sitzkonzept Ergo Balance
bedeutet: „Sitzen in Bewegung“.
D.h., schenken Sie sich ein paar
Tage der Eingewöhnung.

**Notice at EB version:
ERGO BALANCE (EB) is generally in
movement, not lockable and not
adjustable.**

The new Ergo Balance technology
keeps you moving – even when
sitting. Please allow yourself a
short phase of familiarization.

Remarque à l'exécution EB :
L' ERGO BALANCE (EB)
est toujours en mouvement et ne
peut pas être bloqué ou ajusté.

La conception nouvelle de siège "Ergo Balance" signifie : « être assis en mouvement ». Nous vous recommandons de vous vous accorder quelques jours pour vous y habituer.

Opmerking EB executie:
De EB techniek/beweging is per-
manent aanwezig en niet instel-
baar/blokkeerbaar.

Ergo Balance: Dynamiek in uw
zithouding 100% bewegingsvrijheid
en toch in balans zijn! Geniet van het
zitcomfort en ervaar het verschil!

Bedienung Armlehtypen Mod. 1050, 1060 Handling · Mode d'emploi · Bedienung



Arملهnen Typ EC01 (Option)

Höhen- und breitenestellbar:

- Taste drücken und Armlehne gleichzeitig höher oder tiefer schieben
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Hebel unter dem Sitz nach unten drücken, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben, Hebel nach oben drücken.

Armrests type EC01 (optional)

Height- and width adjustable:

- Push button and move armrest up/ down at the same time.
- Release button = desired height is locked
- Press lever underneath seat, move armrest in/out, fix lever.

Accoudoirs type EC01 (option)

Réglables en hauteur et largeur :

- Appuyer sur le bouton en haut et mettre en même temps l'accoudoir en haut/en bas.
- Relâcher le bouton = la hauteur désirée est bloquée
- Appuyer le levier sous l'assise en bas, mettre l'accoudoir vers l'extérieur / vers l'intérieur, tirer le levier en haut.

Armleggers type EC01 (optie)

In hoogte en breedte in te stellen:

- Knop omhoog trekken en de armlegger tegelijkertijd naar boven of naar beneden schuiven
- Knop loslaten = gewenste hoogte wordt gefixeerd
- Hendel onder de zitting naar beneden drukken, armlegger naar buiten schuiven / naar binnen schuiven, hendel naar boven drukken.



Arملهnen Typ EC02/EC04 (Option)

Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

Armrests type EC02/EC04 (optional)

Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armrests. Plastic connector.

Accoudoirs type EC02/EC04 (option)

Accoudoirs multifonctions : réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

Armleuning type EC02/EC04 (optie)

Multifunctionele armlegger in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.